

活動預告篇 *Coming Events*

日期	活動名稱	地點
4月13日至6月1日 (逢星期二晚上 6:45 - 8:15)	唱談學習普通話	婦協會所
4月25日	香港科技大學、獅子會自然教育中心、 蠔涌車公廟海鮮一天團	西貢
5月22日	頌親恩·滙演顯繽紛	香港大會堂
6月14日至6月30日	與僱員再培訓局合辦 「物業管理員及保安員訓練課程」	婦協會所

頌親恩之「滙演顯繽紛」 *Variety Show on Salutation to Parents*

為慶祝母親節及父親節，婦協將於四月至五月期間舉辦一系列主題圍繞「頌親恩」的大型活動，包括(一)頌親恩之「愛的語錄徵求比賽」；(二)出版「愛的語錄」；(三)頌親恩之「母親的愛真情演繹」；(四)頌親恩之「滙演顯繽紛」。

日期: 一九九九年五月二十二日(星期六)
地點: 中環大會堂低座音樂廳
時間: 下午三時至五時
內容: 「母親的愛」真情演繹決賽、歌唱、舞蹈、朗誦及話劇滙演、真情剖白、群星共唱等
入場: 憑券入場，每人更可獲紀念品一份(派完即止)

編者的話 *Words From Editor*

何淑賢

「做得來的是福份，推不掉的是緣份」。本來這兩句話我是十分之認同，但今次推不掉而再次被指派擔任宣傳出版的工作，就不知是否真的是緣份了。

擔任了五年多宣傳及出版的工作，不是覺得乏味，而是覺得一、可以給其他人有同等機會去參與和承擔這份工作，二、希望自己有機會在其他方面有所發揮及貢獻。

既然推不到，就只有盡力去做。幸好仍然得到有多位熱心及願意繼續支持的會員協助。樂觀一點，這次再次擔任出版宣傳工作，是給自己多一個機會去檢討及發揮宣傳出版組未來的工作。

每日有機會看到報章上多個專欄的寫作，可算是另類

的娛樂。一)既可以用腦；二)又可動情(用評價或欣賞的心情)，每每都有不同的感受和收獲。當看到一些好文章或詩句，不期然都對那些寫作人多一份尊敬。

最近一次在出席亞洲婦女會其中一間頤老中心開幕，收獲是可欣賞到一位已屆八十多歲的書畫家所寫所畫的字畫。每到一處都可以看到她那大大小小和不同年份的作品。比較深刻的是掛在會客室內的其中一幅，所寫的是「世道每從謙處好，人倫常在忍中全」。除可欣賞到字畫的功筆和語句外，還認識到這位受人尊敬的老師 - 周世聰女士。

每一次的參與，每一次都有不同的收獲。要收獲得更多，就需要投入每一次的參與。

觀迎會員投稿，題材不限，最好切合各專題，字數最多以不超過五百字為限

投稿請寄香港灣仔皇后大道東 228 號中華大廈十樓 B 座 電話:2833 6131 圖文傳真: 2833 6909



婦協季刊

第二十期 (九九年三月)

三八、婦女篇

International Women's Day Celebration

「三八國際婦女節」是為婦女特別而設的節日，意在紀念婦女在工業革命時代成功爭取八小時的工時限制。時至今日，國際婦女節更是為了表揚婦女對社會、家庭及其

他方面都有重大的貢獻。許多團體在這個意義重大的日子，都舉行慶祝活動，以表示女士亦能與男士一樣並駕齊驅，發揮自己的才能，貢獻社會，選取得驕人的成就。



民政事務局於三月七日假前總督府舉行酒會，共慶「國際婦女節」。當日由政務司司長陳方安生主禮。陳司長在致辭中特別表揚香港婦女對社會作出的貢獻，並在藍鴻震局長、劉李麗娟署長以及陳馮富珍署長的陪同下主持切餅儀式。婦協林貝聿嘉主席，多位理事及名譽會長亦有應邀出席酒會。



香港工商界婦女一年一度的活動是慶祝「三八國際婦女節」，特於三月八日假海洋皇宮大酒樓舉行聯歡聚餐會，並由行政長官夫人董趙洪娉女士親臨主禮及致辭。大會特別構思了以「絲路錦羅衣」為主題作表演節目。會上更放映一輯短片，介紹桑、蠶的自然生態，啟發婦女的創造力，發揚中國婦女在古時候對養蠶的貢獻。

會上更由十三位女士展出優質設計與中國流傳至今的傳統手工藝絲綢服裝，以表現出婦女對中國經濟與創新起了極大的貢獻。各表演者在華麗服裝的襯托下，加上婀娜多姿的步履，讓出席的來賓欣賞了一場賞心悅目的時裝表演。

香港婦女發展聯會主辦 慶祝三八國際婦女節嘉年華 人生、卓越女性獎勵計劃頒



為慶祝「三八國際婦女節」及褒揚五位致力為婦女謀福利及在逆境中積極求進的女性，香港婦女發展聯會於三月七日舉辦了一項名為「慶祝三八國際婦女節嘉年華暨積極人生、卓越女性獎勵計劃」。

當日的嘉賓嘉賓為律政司司長梁愛詩女士及婦協副主席廖湯慧露女士。活動內容包括民間手工藝工作坊、求職廣場、香港婦女服裝演變及婦女發展圖片展覽。聯會主席葉順興致辭時，以「沉舟側畔千帆過，病樹前頭萬木春」呼籲出席姐妹們學習卓越女性的精神，同心攜手，積極進取，將婦女運動推向新的發展，把香港建設得更加輝煌。

尚有其他婦女團體也有舉辦不同形式的活動來慶祝「三八國際婦女節」，如國際婦女會、屯門區婦女會、長洲婦女會、香港鴨洲婦女會及將軍澳各界婦女協會，詳見團體會員活動版。

人物專訪 - 蕭曾鳳群女士

Interview with Mrs. Siu Tsang Fung Kwan

何淑賢



蕭曾鳳群女士(蕭明先生夫人)是在一個傳統的大家庭長大，兄弟姊妹共十二人，排行第七，畢業於庇利羅士女子中學。年幼時，因胆少而又體弱，故此從小父親就着她以游泳鍛練身體。

最初在南華會游泳，後來加入習泳以至參加當時的泳團勵進團練習，隨後更經國際級教練指導，加上不斷苦練，泳式逐漸進步，從此光芒顯露。經常亦有參加一些全港性游泳比賽，每次都創出新紀錄。比較哄動的一次是出賽前雖然抱病，但仍能以三十八秒五分二打破全港最高紀錄，獲得冠軍。

蕭太憶述一次本來有41位代表，包括她本人，可以代表香港參加在菲律賓舉行之埠際水運會比賽。但在接近出發的日子，大會得到了可靠消息，說日本軍將可能侵襲菲律賓，故此需要取消出席該次比賽。後來日本果然真的侵襲了菲律賓，猶幸當時大會當機立斷，取消該次行程，逃過大難。

而她最難忘的一次是有機會參加在中國舉行之第三十八屆全國運動會。是次比賽為她帶來女子背泳100公尺冠軍和蝶式50公尺冠軍，令在香港及國內水壇的人，無一不認識她。她除了是背泳及蝶泳能手外，更為200碼的接力泳速創兩次全國最高紀錄，150碼三人三式泳中亦破全港最高紀錄。尤以蝶泳，各界評論中，西方之好手都非其敵手。而一直在每次比賽項目中都能保持冠軍榮譽，故此被冠以「女飛魚」及「背泳霸王」的稱號，更經常被國內邀請作示範及交流。

婚後，蕭太再沒有參加任何比賽。一直擔任着相夫教子的工作。因蕭先生擔任多項公益慈善工作，故此她要跟隨蕭先生出席大大小小的慈善活動，平常則要照顧家中六名兒女。在'58年開始，她更主動參予社會服務，首先加入了港九街坊福利會為創會會員，後為該會副會長。

但其實早於六十年代，蕭太已在香港西區婦女福利會擔任過其他不同的職位，更當上了四屆(二年一任)主席，繼而四屆(亦都是兩年一任)會長之職。後來再成為該會永遠會長之一。過去在任期間，她比較難忘的是為該會籌款擴展原有在必利街士街之會址和不斷增加托兒及老人服務。蕭先生(殯儀巨子)在數年前去世後，蕭太就更加投入參予社會事務，出錢出力。到現在再次當上主席，更不遺餘力為香港西區婦女福利會服務。

蕭太除服務香港西區婦女福利會外，亦曾先後擔任過東華三院、保良局、樂善堂等總理之職。還有女童軍會名譽副會長，公益金百萬行名譽副主席，以及年前加入婦協為名譽會長。對參予社會服務及為公益事業實在貢獻不少。故此在多年前早已獲英女皇頒發 M.B.E. 勳銜。

蕭太的三子三女，個個都非常孝順這位母親，內外孫加起來有十個。除兩子在港打理家族生意外，其餘都在外國生活。問及她對管教子女的心得，她說她亦都是像其他一般母親一樣，用勸解和誘導方式去管教子女。

現時已七十多歲的蕭太，每次見到她，她都是精神奕奕、面帶笑容、說話謙虛。筆者覺得她實在是一個做事認真而低調的人。再問及她有關養生及處世之道，她說她每天如沒有特別會議及應酬，她一定會去游水，起碼30個塘才罷休。這種恒心和毅力，她一直都沒有改變。因此她做事亦是抱着同樣的態度，堅持到底，永不言棄。閒來亦熱愛歌唱，尤以粵曲造藝比較深。她亦曾與粵劇名伶陳好逑作慈善演出，獲得一致好評。

最後她對筆者說她是個比較容易原諒人的一個人，故此自己的心情亦比較輕鬆和愉快一點。還有她的格言是：「助人為快樂之本」。



蕭太年輕時的「女飛魚」英姿。



蕭太是得獎健兒中最嬌小的一個

當年的成績傳媒爭相報導。



與名伶陳好逑演唱粵曲籌款時攝。



蕭太陪同前港督夫人(左四)主持香港西區婦女福利會其中一老人中心開幕。



H.K. Federation of Women

中華全國婦女聯合會代表團訪港

Visit of Delegation from All-China Women Federation(ACWF)

訪港團名單:



團長 - 顏秀蓮



團員 - 甄靚



團員 - 李央芬



團員 - 鄧麗



團員 - 朱萍

中華全國婦女聯合會訪港團一行五人應婦協的邀請，於二月八日至二月十二日期間專程來港出席「第三屆婦協理事就職暨義工團成立典禮」聯歡晚會。訪港團除專程出席就職禮聯歡會外，更被安排在港期間，順道出席多項活動，藉以加深對香港婦協及其他機構的了解和增加交流。

在二月九日，訪港團更出席了由婦協特別舉辦之「香港各界婦女座談會」，目的為加強兩地婦女團體之間的認識，促進國內婦女與香港婦女的聯繫和合作。

座談會共有三十五個婦女團體近百人參加，三十多個婦女團體更分別介紹了所屬會的背景及為婦女提供的服務。團長顏秀蓮在發言時亦匯報了全國婦聯的近況，並高度讚揚婦協過去為提高本港婦女地位、團結婦女爭取權益所作出的努力和貢獻。(講話內容部份撮要刊於第七版下)。

訪港團在婦協的安排下，期間出席了不同機構的活動。被訪機構包括平等機會委員會、香港基督教女青年會總會及轄下的彩雲再培訓及就業服務中心和樂華社區綜合服務處、香港中國婦女會幼兒院、香港東區婦女福利會伍少梅安老護理院、香港西區婦女福利會關啟明紀念松鶴老人中心及大嶼山寶蓮寺等。一連五天的行程就在此緊密的行程下結束。



婦協於二月八日晚假高爾夫球會設接風晚宴，招待五位全國婦聯的貴賓。出席者包括新華社陳鳳英副社長(右五)、王永樂部長(右三)及婦協理事、名譽會長、名譽副會長等。



顏秀蓮副主席第一書記(右一)與平等機會委員會主席張妙清博士(中)於二月十日在平等機會委員會辦事處會面，並由張博士解釋平等機會在香港發展的情況。



在「香港各界婦女座談會」上，香港基督教女青年會總幹事鄧德芬(右一)正向大家介紹該會為婦女提供的服務。



訪港團到香港西區婦女福利會關啟明紀念松鶴老人中心參觀，團長對該院老人家所做的手工藝品表示欣賞。



全國婦聯訪港團到訪香港東區婦女福利會伍少梅安老護理院時，由丁毓珠主席(右二)及梁貴翠副會長(左一)親自接待，並參觀院舍的房間設施，與老人家親切暢談。



參觀香港中國婦女會幼兒中心與委員及婦協林主席(左三)及中國婦女會會長廖潔慧(右二)拍照留念。

香港各界婦女聯合會
林貝菲主席
中華全國婦女聯合會訪問香港代表團一行五人，已於2月12日下午順利抵港。此次承蒙您及貴會的盛情接待和悉心安排，我們的訪問圓滿成功。
訪港期間，我們通過拜會、參觀考察及座談會等方式與各界婦女姐妹有了廣泛的接觸，使相互之間進一步增進了了解，密切了感情，尤其是代表團出席了「香港婦協第三屆理事就職禮」，更令我們對婦協姐妹的敬業精神和工作實績深感敬佩。訪問時間雖然短暫，但在香港的每一天，都給我們留下了深刻的印象和美好的回憶。在此，我謹代表訪問團全體成員，向您表示最衷心的感謝！並請轉達我們對貴會副會長、劉孔愛副會長、廖潔慧副會長、伍少梅副會長以及其它各位姐妹的最誠摯的謝意！
我相信，通過這次訪問，將使貴會與我會之間的友好關係更趨親密，兩會的交流與合作進一步深入，願我們互勉互助，攜手共進，為婦女事業的發展與進步做出新的貢獻。
謹祝
新春快樂，萬事如意！
顏秀蓮
團長顏秀蓮
中華全國婦女聯合會
訪問香港代表團
1999年2月24日

顏秀蓮團長給予婦協的答謝信

「第三屆婦協理事就職暨婦協義工團成立典禮」聯歡晚會 "The Third Inauguration cum Formation of Federation's Voluntary Services Group" Gala Dinner

「第三屆婦協理事就職暨婦協義工團成立典禮聯歡晚會」已於二月十一日晚上假九龍灣國際展貿中心成功舉行。是晚筵筵再次得到陳廷驊博士贊助，筵開一百二十席，到場之嘉賓及婦協會員達一仟四百多人。除共同見證了理事就職及義工團成立的莊嚴時刻外，亦一同提早團年，送虎迎兔，場面好不熱鬧。加上多位婦協理事、名譽會長、名譽副會長及各機構贊助的大量檯獎及幸運抽獎禮物，出席參加者均滿載而歸。

大會很榮幸得到行政長官夫人董趙洪媻女士及新華社社長夫人朱曼黎女士親臨主禮，而中華全國婦女聯合會副主席第一書記顧秀蓮女士更應邀專程到港為特邀嘉賓，並在晚會中致詞，祝賀新一屆婦協理事就職及義工團成立。

是晚儀式簡單而隆重，首先由董太頒發選任書予婦協第三屆理事及主持婦協義工團成立典禮，繼而分別頒發義工証書及授旗予婦協義工團代表。而顧秀蓮大姐則被邀頒發証書予廿七個婦協團體會員，朱曼黎女士則代表婦

協致送紀念碟予新加入婦協之名譽會長陳少瓊、馮丹黎、葉溫金燕及名譽副會長周馬舜玲、胡黛珠等。

是次出席晚會之嘉賓計有，律政司司長梁愛詩、立法會主席范徐麗泰、新華社副社長陳鳳英、新華社協調部部長王永樂及新華社台務部部長邢魁山、馬毓真夫人、何鴻榮博士、高等法院原訟法庭法官包鍾倩薇、署理民政事務局長關永華、民政事務總署署長劉李麗娟、政制事務局副局长陳梁夢蓮、民政事務局首席助理局長鄧婉雯、工業署副署長唐海怡、禮賓處總主任譚希韞、物料供應處副處長譚鞏蘭、僱員再培訓局副行政總監彭炳雄、醫管局副執行總監蘇碧嫻醫生、灣仔區民政事務專員黃寶蓮、中西區民政事務專員李鍾美裕、廣東省婦聯主席林惠俗及廣州市婦聯主席杜美嫻等。

是次聯歡晚會的工作召集人由會員福利小組的林康繼弘及婦協義工團的勞潔儀擔任，領導工作小組籌備一切，勞苦功高。



各主要嘉賓入席前在貴賓房合照，左起廖副主席、郭煥之女士、馬毓真夫人、林主席、何鴻榮博士、董太、顧秀蓮大姐、朱曼黎女士、曾副主席、劉副主席及陳鳳英副社長。



特首夫人董趙洪媻女士為晚會的主禮嘉賓，她於致辭時不忘向各位拜個早年，祝大家在新年順順利利、心想事成。



婦協第三屆理事與各主禮嘉賓近五十人於台上一張大合照，陣容十分鼎盛！



董夫人將「婦協義工團」的錦旗授予團長勞潔儀。



筵開一百二十席的會場被佈置得金碧輝煌，充滿了濃厚的過年氣氛。



全國婦聯副主席第一書記顧秀蓮大姐特別由北京帶來一個精美的花瓶送給婦協，並在致詞時高度表揚婦協的工作。



大會兩位召集人林康繼弘(左一)及勞潔儀(右一)與陳鳳英副社長(左二)馬毓珍夫人(中)，朱曼黎大使(右二)一同合照。



林貝聿嘉主席率領婦協第三屆理事在台上祝酒，並祝各位「萬事勝意、身體健康、周年行大運！」



北京代表團團員與到賀嘉賓及婦協理事合照。



當晚活動得以順利進行，兩位司儀實在功不可抹。高靜芝(右一)及費斐(左一)，分別以廣東話和普通話主持晚會，使遠道而來的國內朋友亦可分享晚會的歡樂。



一班落力的義工除了協助包禮物外，更於晚會當日參與接待及幕後的工作。

小組活動 Sub-Committees' Activities

新來港人士服務 - 「茶聚聽心聲」及免費招待與家人遊覽海洋公園 Tea Party and Free Ocean Park Tour for Newly Arrived Families

社區服務小組有見九七年舉辦「海洋公園一日遊」的活動深受新來港人士的歡迎，故此特於去年十二月六日假婦協會所先舉行了一個茶會，由十多位義工與二十三個新來港家庭進行小組分享會，讓參加者暢談新生活的苦與樂及對香港的感受，以便了解他們到港後的適應情況及需要。

此外，在得到伍淑清副主席的贊助，婦協更在九九年一月三日免費招待了那些家庭遊覽海洋公園，藉以加深他們對香港的認識及歸屬感，並讓他們享受天倫之樂。

從是次茶聚中，多位義工有機會接觸到新來港的人士



這張照片拍得真不易！小朋友一到達海洋公園，便蠢蠢欲動，要玩機動遊戲。經召集了多次，才把二十二個新來港人士家庭齊集，拍攝這張大合照。

及其家庭成員，並從他們中，得知有部份家長表示，因自己的教育水平不高，希望政府或學校可增加功課輔導班的數量和時間，讓他們的子女在學習上有更大的幫助。另外一些家庭則表示他們會積極地爭取自己所要的生活，不會抱怨得不到足夠的幫助，而是會努力向上去改善自己及家人的生活質素。

大部份家庭都表示很容易就融入了香港的社會，在人際關係上亦沒有遇到太大問題。他們對現狀都感到非常滿意，因為他們認為一家人最重要的是……「一家團聚」。



其中一位新來港女士在茶會上向大家細訴到港後的苦與樂。

參加者在「茶聚聽心聲」的活動上與義工進行小組分享，暢談到港後的各種感受。

與其他機構合辦的活動

Activities Co-organized with Other Organizations

活動名稱	合辦機構	參加人數	內容
實用普通話課程 (中級班)	僱員再培訓局	24人	為學員提供10堂(共20小時)的普通話中級課程，由臧敬醒女士擔任導師。(教育訓練小組工作計劃)
僱主僱員齊齊講，平等機會攜手創	平等機會委員會	40人	由總平等機會主任李慶餘女士擔任主講嘉賓，介紹家庭崗位歧視條例。(社會事務小組工作計劃)



「僱主僱員齊齊講，平等機會攜手創」設有家討論部份，參加者正舉牌示意，回答問題，似乎大部份參加者對自己選取的答案部很有信心。



伍淑清副主席邀請了「培華教育基金會」多位內地成員到婦協參觀及出席「平等機會攜手創」活動，並與當日活動的參加者一同合照。

「支持梁愛詩司長」行動

Action to support Ms. Elsie Leung, Secretary for Justice

婦協最近發動了各界婦女於三月十日下午在立法會門外，參加支持律政司司長行動。並以「維護香港法治、維護公眾利益、維護公平正義，梁愛詩司長，我們全力支持你」作標題。各界婦女一致齊心，在立法會門前合力將大型橫額樹立，更手持標語，高叫口號，包括「我們全力支持梁愛詩司長」、「我

們信任梁愛詩司長」、「婦女界支持梁愛詩司長」等等。婦協主席林貝聿嘉更將連日來收集到各界人士支持梁司長的五千多個簽名，交予立法會秘書長馮載祥，表達對梁司長的支持。參與是次活動的包括婦協的理事、名譽會長、名譽副會長、會員及婦協團體會員代表等。



會員支持梁愛詩司長的心聲全部寫在橫額上。

林貝聿嘉主席與婦協理事親臨立法局，參與支持梁愛詩司長的行動。會員高舉標語，高呼及支持受我們尊敬的梁司長。

婦協如心服務中心 HKFW Nina Kung Services Centre

在九七年動土興建之婦協如心服務中心，現已接近完工。至於消防、供水等問題仍有待有關部門檢定後才可批准入伙。如沒有特別情況發生，服務中心可於五月底或六月上旬正式啟用。

相信會員在堅拿道東天橋底附近經過，或許會察覺到一所特別設計的建築物在天橋底下。



圖為數月前主席及設計師在實地視察工程及討論情況。

續第三版……

全國婦聯顧秀蓮女士訪港期間出席了「香港各界婦女座談會」，並在會議上發表了講話，以下是部份內容供大家分享：

Speech Summary from the Chief Delegate of ACWF

「多年來，香港各界婦女團體廣泛聯繫婦女姐妹，為提高婦女地位，維護婦女權益，促進自身進步與發展，做了大量有益的工作；各界婦女發揚愛國愛港的光榮傳統，為迎接香港回歸，推動祖國統一大業，促進香港的繁榮與穩定，做出了積極的貢獻。特別是在過去的一年裏，包括廣大婦女姐妹在內的香港同胞們，支持特區政府的工作，在亞洲金融危機衝擊的困難環境中，經受了新的挑戰和考驗。我們為你們的成功深感驕傲，並引以為自豪。我們真誠地祝願並相信，香港的明天會更美好。

今天，借此機會，我向諸位介紹一下中華全國婦女聯合會為推動中國婦女事業發展所做的努力及其取得的成果，並與各位來賓共同探討兩地婦女工作，增進共識，分享經驗。

中華全國婦女聯合會，簡稱全國婦聯，成立於1949年4月。今年正好是建會50週年。我們肩負着代表和維護婦女權益、促進男女平等的基本職責，促進婦女發展，維護婦女權益，始終是我們開展婦女工作的主題。

去年，內地長江和松花江流域發生百年不遇的特大洪災的時候，香港同胞們以血濃於水的手足之情，密切關注災情的變化，紛紛給予各種援助。在此，我代表災區的廣大婦女姐妹向你們致以最誠摯的謝意！我非常高興地告訴大家，在祖國人民和香港同胞的熱情支持下，災區的生產自救、重建家園的工作進展十分順利。

我們一向認為，做好婦女工作，單靠婦女和婦聯組織是遠遠不夠的。只有全社會都關注婦女兒童事業，形成良好的輿論環境和社會氣氛，婦女工作才能迅速有效地開展，婦女的合法權益才能得到真正的保障，婦女才能得到持續的進步與發展。為此，我們主動聯合政府有關部門及社團組織，開展了以「雙學雙比」、「巾幗建功」和「五好文明家庭」為主要內容的三項主題活動，發動婦女參與國家的經濟、政治和文化建設，在廣泛參與中，實現婦女自身的進步與發展」。

「法律權益知多D」研討會及「婦女免費法律諮詢熱線服務」 "Know More about Your Legal Right" and "Free Legal Advice Hotline Service for Women"

婦協成功於三月二十日(星期六)假灣仔學校舉行「法律權益知多D」研討會，免費招待了各界人士參加，當日出席之人數非常踴躍。

活動的目的是為了使婦女有機會了解她們分別在家庭、物業及遺產三方面切身的法律基本常識和程序；加強她們認識法律的權利，以減少她們面對法律問題時的無助感，以及增加其有關的警覺性。

會中首先由婦協主席林貝聿嘉向各位簡介婦協之成立經過及宗旨，而活動之召集人張鄭寶蓮夫人亦介紹了「婦女免費法律諮詢熱線服務」的服務範圍及動向，並由勞潔儀律師、關穎琴律師及唐美馨律師就家庭、物業及遺產三方面，與各參加者分享有關法律常識。各人發問更見踴躍，實使出席者獲益不少。

事實上，婦協於去年十一月中已推出「婦女免費法律諮詢熱線服務」，熱線電話為**2893 3303**，服務時間為星期一至五上午十時至下午一時，下午二時至六時半，以及星期六上午十時至下午一時。律師會就求助電話個案的複雜程度，來決定以電話或直接會見之方式，去為當事人解答。歡迎各界婦女來電。

各界對是項服務反應良好，以下為推出熱線服務以來的來電統計報告，以及熱線服務的運作情況：

來電數目 (16/11/98 - 28/2/99)		查詢範圍	
會員	6	家庭	73
非會員	130	物業	25
合共:	136	遺產	9
		其他(指非家庭、物業及遺產的查詢來電，亦包括在錄音機留言或查詢人未有透露所要查詢事項之範圍)	29
		合共:	136

為增加各位對基本法律的認識，以下是熱線服務其中的兩個諮詢個案內容及處理方法的報導。基於保密理由，個案中的人物身份已作刪改。

個案(一) 問: A女士與丈夫在內地結婚，丈夫是香港人，婚後A女士遷往香港居住，夫婦二人育有一個兩歲的兒子。A女士現在想與丈夫離婚，她想知道她可不可以在香港辦理離婚？離婚又需要辦理什麼手續？

答: A女士有權在香港辦理離婚，只要她在港居滿三年，並且能提供有效的結婚證明文件。至於辦理離婚手續，如雙方同意的話，需分居連續一年；然後便可向法院提出離婚申請(請注意：香港法律規定，所有離婚必須經由法庭裁決方為有效)。一般來說，在雙方同意離婚的情況下，法庭會立即發出「暫准離婚令」，三個月之後再發出「最終離婚令」。當然，離婚的辦理手續時間是視乎個別的情況而定。

個案(二) 問: A女士想知道遺囑在什麼情況下會失效？

答: 1) 立囑書人日後結婚；或
2) 立囑書人日後另立遺囑；或
3) 書面取消；或
4) 立囑書人自己或請人代撕毀或毀壞該有關遺囑



講者在台上講解法律的基本知識，參加者在台下則細心聆聽，並寫筆記。



唐美馨律師正在詳述遺產之承辦手續。

跟進工作	
轉介個別律師跟進	72
即時跟進	8
其他(轉介和諧之家、法律援助及提供婦協其他服務)	56
合共:	136

婦協社會事務小組分別於一九九九年一月向社會福利署呈交了「綜合社會保障援助計劃檢討報告書」意見書，及於一九九九年三月向法律改革委員會呈交了「監護權和管養權諮詢文件」意見書。兩份意見書的內容摘錄如下：

「監護權和管養權諮詢文件」意見書 (撮錄) Submission of common notes to the Law Reform Commission on "Consultation Paper on Guardianship & Custody" (Summary)

(一) 引言

在中國社會裏，婦女在照顧和教養兒童的事情上佔了重要的角色，因此，作為一個婦女團體，婦協對香港法律改革委員會(下稱委員會)對關乎兒童的監護權和管養權的法律作出研究，表示關注和歡迎。我們對諮詢文件所提及的範疇作出以下回應。

(二) 處理管養權糾紛的原則和考慮

我們同意在處理管養權糾紛時應抱有以下原則和考慮：

1. 以兒童最佳利益為首要考慮事項的原則；
2. 強調持續父母責任觀念；
3. 緩和離婚父母之間的紛爭。

(三) 改革的建議

1. 新種類的命令

諮詢文件建議由家事法庭發出更多種類的命令(例如：同住令、聯繫令、指定事項令、禁止行動令等)，去處理父母之間尚待解決的事宜。但我們要注意，新建議是有賴父母的合作才可發揮功效。若雙方在離婚後仍保持良好的關係，他們在各種命令的安排上較易達成共識；相反，父母若處於敵對狀態，當命令的內容稍有含糊不清的地方，則會為他們帶來更多的爭執機會。

更重要的是，這個做法對兒童來說未必是最佳利益。當兒童的管養權被判予母親，一般來說，兒童對母親的依附感會較大。若父母在離婚後關係惡劣，但兒童在某些事情上需要徵詢父親的意見，這個行為可能會惹來母親的不滿，兒童會認為自己背叛了母親，有犯罪的感覺。所以，多種類的命令可能會使兒童陷於父母間的爭奪及周旋中，對兒童的精神健康有負面的影響。因此，我們對這個建議採保留的態度，並認為委員會在這方面需要詳加考慮及深究。

2. 考慮案中較成熟的兒童的意見

我們贊成法院在批准離婚父母為子女所作的安排前，應考慮案中較成熟的兒童的意見。我們亦建議委員會鼓勵父母在商討為子女作出任何的安排時，應知會子女並讓他們參與討論，使各當事人都滿意最終的安排。

3. 監護安排

我們同意當兒童的父母其中一方去世，其遺囑監護人便會與尚存的父或母一同出任為兒童的監護人，當遺囑監護人乃按照兒童的最佳利益作決定時，尚存的父或母將不可隨便否決。若雙方出現糾紛，我們贊成交由法院處理，以保障兒童的最佳利益。我們亦贊成撤銷現時對於有利害關係和真誠第三者的限制，讓兒童的祖父母、外祖父母和其他親屬可更容易獲委任為兒童的監護人。

4. 由單一決策局全權負責所有有關於家庭和兒童的法例

我們贊成由單一決策局全權負責所有有關於家庭和兒童的法例，並負責訂定和推行相關的政策，以加強協調政策制訂的工作。

5. 非對抗性排解糾紛方法

我們贊成採用非對抗性排解糾紛方法去處理管養權的糾紛，鼓勵父母在處理有關問題時，由他們雙方自行協商解決或由調解員居間調停，以盡量減少在日後為決定有關教養方面的問題而訴諸法院。

6. 修訂有關擄拐兒童的民事和刑事法律

我們贊成諮詢文件對是項修訂所提出的建議，在未徵得與兒童同住或保持聯繫的父或母的同意或法院的同意前，不容許任何人將兒童遷離香港，而兒童父母應承擔責任，向入境事務處報告法院已發出命令禁止把兒童帶離香港。

7. 其他意見

我們同意委員會所說，就排解糾紛程序提出的改革建議能否成功推行，很大程度上是視乎當事人是否接納父母應把重點放在對子女持續履行父母的責任，而不是尋求法院確認其父母權利。因此，負責任的律師在處理有關的糾紛時，應向當事人提出及解釋上述的原則和考慮。

(四) 結語

我們對是次改革方案的原則(以兒童最佳利益為首要考慮事項及緩和離婚父母之間的紛爭)表示同意及支持，我們希望透過強調持續父母責任的觀念及配以非對抗性排解糾紛方法，協助父母處理離婚後教養兒童的事情，避免父親、母親及子女三方再受到不必要的打擊。

「綜合社會保障援助計劃檢討報告書」意見書 (撮錄)

Submission of comment notes to the Social Welfare Department on "Review of the Comprehensive Social Security Assistance Scheme" (Summary)

(一) 引言

婦協認為，在檢討「綜合社會保障援助計劃」(下稱「綜援」)時，要避免對領取綜援的人士起了負面的標籤作用，我們必須了解還有市民對綜援是有真正的需要。我們不希望檢討報告書會令市民大眾的意識大走倒車，認為領取綜援是一種有失尊嚴、丟面及不光采的事，檢討的目的是要建立公平和合理的社會保障制度。

(二) 「綜合社會保障援助計劃」的目的和策略

我們同意報告書所述，綜援的目的是為那些在經濟上無法自給的人士提供安全網，使他們的入息水平，可應付其基本和特別需要，此外，計劃亦應盡力確保社會保障制度可以幫助受助人放眼將來，自力更生。但我們必須留意這兩個目標是針對兩類受助人而言，前者是指沒有工作能力的受助者(例如：老弱傷殘)，後者是指有工作能力的受助者(例如：失業及低收入的受助個案)。

其實，是次報告書內許多新建議都是針對有工作能力的綜援受助人，目的是令他們自食其力，不會過度依賴綜援。但是，我們認為社會福利署(社署)的專長和功能並非提供就業跟進或培訓服務，因此，我們建議將兩類受助人分流處理，沒有工作能力受助者的個案繼續由社署提供的保障制度照顧；但有工作能力受助者的個案則脫離這個機制，並成立跨部門的小組處理。

(三) 釐定綜援金的標準

我們同意在釐定援助金水平時應以一般家庭或個人的基本消費如膳食費、衣服、租金、水電費等作為考慮，而無需與社會家庭收入相提並論，對於老、弱、殘、疾的受助者則可提供較寬容的額外津貼。我們強調基本生活開支是釐定援助金水平的重要考慮因素。

(四) 回應報告書之九項建議

本會基於以上的立場及意見，對於報告書的九項建議作出以下回應：

(1) 「自力更生支援計劃」：失業的綜援申請人必須參與這個計劃，取代現時向勞工處登記的做法。計劃為參加者提供積極的就業援助及再培訓服務，並由社會保障辦事處職員協助訂立個人的求職計劃。

我們認為這個計劃較以往只要求失業受助者到勞工處登記的做法更為積極，不過，是項計劃只能為參加者在就業方面提供支援性的服務，有關的機構例如僱員再培訓局、勞工處、社會福利署等是不可能製造更多就業空缺。因此，「自力更生支援計劃」對於解決受助人的失業情況之實際效用及見效速度是一個未知數。

(2) 社區工作：規定失業的綜援受助人每周參與一次或兩次社區工作，加強受助人的自信心，培養工作習慣。

正如報告書指出，為眾多的受助人安排社區工作將要面對許多實際困難，甚至要增派更多人手推行有關計劃，行政開支相當高昂，我們不認為這個建議是有執行的必要。

(3) 豁免計算入息：有工作能力的健全成年受助人在覓得全職工作後，可獲全數豁免計算首月的入息，但在兩年內只可獲得這項豁免一次。

我們建議政府設立豁免計算入息的基本金額，以讓受助人能應付上工後的額外開支，例如：車費、服裝費等，並將受助人的每月薪酬減去這個基本豁免額，剩餘金額的半數亦可獲得豁免。此外，只要受助人出示工作證明，無論他是從事兼職或是全職工作，都可以獲得豁免計算入息。我們亦建議受助人首三個月的入息可以獲得這項豁免，但兩年內只可獲得這項豁免一次。

(4) 向不遵從規定的失業受助人停發綜援金

報告書就這方面強調將嚴格執行現行的有關政策，是值得支持的做法。

(5) 收緊健全受助人的綜援標準金：

- 有三名健全成人/兒童的家庭，健全成員的標準金額削減 10%；
- 有超過三名健全成人/兒童的家庭，其健全成員的標準金額削減 20%。

觀乎現時香港的經濟環境，百物通縮，消費指數大幅下降，因此，只要綜援金足以保證受助的家庭可以應付基本生活開支，因應社會環境作適當的下調是完全合理的。而削減綜援的標準金額之建議是針對有三名或以上健全成人/兒童的家庭，安排亦有體恤沒有工作能力的受助者(老弱傷殘)，令他們繼續享有以往的保障。

(6) 削減特別津貼和補助金(老病傷殘個案不受影響)

- 除租金和水費津貼外，不再為健全成人發放特別津貼；健全兒童的特別津貼，只限於應付租金、水費、與就學有關的支出和幼兒中心費用
- 長期個案補助金只發給有老病傷殘人士的個案
- 單親補助金只發給最少有一名未滿 12 歲子女的單親人士

我們認為電費和煮食的燃油費(例如：煤氣、火水、石油氣)都是基本的生活需要，故此，健全成人和兒童的特別津貼除租金和水費外，亦應包括這些項目，我們亦建議在特別津貼的項目上保留彈性和酌情的處理。我們認為應繼續沿用現行的做法去處理長期個案補助金，至於單親補助金，我們建議最少有一名就讀中學或以下的子女的單親人士，每月仍可享單親補助金。

(7) 資產限額(老病傷殘個案不受影響)：

- 健全成人(單身)資產限額由 \$37,000.00 減至 \$24,000.00
- 50歲以下可以工作的健全成人的自住物業將包括在資產計算範圍內，申請人可獲12個月的寬限期，以便另作安排

這個建議是基於可以工作而年紀較輕的成人應有能力負擔自己和家人的生活，故規定他們須在資產價值(包括自住物業)縮減至相當低水平的時候，才可申

請福利援助，加上十二個月的寬限期，安排亦算合理。

(8) 單親家長外出工作：領綜援的單親人士在最幼的子女年滿 12 歲後，須尋找工作，並參加「自力更生支援計劃」。

我們認為要鼓勵單親家長積極尋找工作的先決條件，是提供足夠及廉價的托兒服務，這樣才可減輕單親家長的後顧之憂。若果政府未能為單親家庭提供足夠的支援服務，就立例強迫他們外出工作，對整件事情是有害無利的。即使鼓勵單親家長自力更新，亦不應以其子女的歲數去決定是否適合外出工作，這個只會引來更多的爭議。我們建議政府鼓勵領取綜援的單親人士，在最年幼的子女年滿12歲並已入讀全日制的小學或已升讀中學，應該積極尋找工作並參加「自力更生支援計劃」。

(9) 防止欺詐和濫用綜援

我們同意加強監察，並由社會保障辦事處的同工向受助個案進行特擊家訪，以徹底了解各個案主的經濟情況，審核他們是否符合申請綜援的資格。

除了對報告書的九項建議作出回應外，本會對綜援亦有其他的意見。鑑於新來港人士領取綜援的個案有增加的趨勢，而他們生育的孩子較多，以致可以獲得較高的綜援金。我們認為，「香港家庭計劃指導會」提倡多年的節約生育——「兩個夠晒數」是值得鼓勵的，故此，我們建議受助家庭的健全兒童(十八歲以下的子女)最多只有兩名可獲得綜援金，該家庭的第三名或以上的子女即使未滿十八歲，亦將不會獲得綜援金。

(五) 結語

本會認為若要實踐報告書對計劃所定的宗旨和目的，先決做法是將沒有工作能力的受助人及有工作能力的受助人分開處理，並成立跨部門的小組去專責協助失業受助人渡過面對的困境。若新建議獲得通過，督導小組亦要繼續跟進檢討的工作，以監察新建議的實際效用。

沙田婦女會

沙田婦女會為敬老弘孝，每年都舉辦敬老活動：如健康檢查、粵曲欣賞會及「千歲同歡慶團年」敬老聯歡晚宴。今年，聯歡晚宴更分兩晚舉行，筵開144席。長者除獲派發利是外，全場年紀最大者更獲頒贈金牌。



國際婦女會

國際婦女會於一月八日舉行「第五屆就職典禮暨敬老大會」，免費招待了一千二百多名來自多個老人中心及長者邨之長者。並在三月二日舉行「一九九九年三八婦女節粵曲演唱大會」，讓八百多名婦女聚首一堂，共慶「三八國際婦女節」。



長洲婦女會

長洲婦女會曾於九八年十二月二十六日及二十七日一連兩日與少年警訊及聖保祿女修會合辦探訪獨居長者，並獲極樂洞善堂贊助探訪禮物。長洲婦女會為慶祝「三八國際婦女節」分別舉辦了多項活動，包括三月六日舉行的「賀新春 --- 婦女攜手譜新篇之綜合匯演」，在三月八日舉行「聯歡聚餐」，以及在三月十五日舉行「新春賞花樂悠遊一天遊」。



荃灣葵青區婦女會

荃灣葵青區婦女會一向熱心社會公益事業，月前與其他機構合辦「攜手清潔在荃灣'99」。是項計劃已連續舉辦了五年。最近更為會員舉辦一項文娛康樂活動，到郊外享受大自然綠色的田園生活。



元朗區婦女會

元朗區婦女會與廉政公署西北辦事處合辦了「家庭樂融融」活動，目的除提高參加者的倡廉和減罪意識外，更鼓勵父母重視培養子女的廉潔，正直品格和正確的價值觀，加強與子女之間的溝通，讓青少年在道德抉擇的問題上得到父母、師長指引，避免誤入歧途。



九龍婦女福利會

九龍婦女福利會曾於一月下旬舉行「戊寅歲暮敬老大會」，並與香港東區婦女福利會及香港西區婦女福利會在二月二十四日合辦「己卯年新春團拜」。



香港鴨脷洲婦女會

香港鴨脷洲婦女會聯同贊育醫院月前合辦「漫談婦女健康之道」講座，希望藉此提高婦女對健康的認識和如何改善生理、心理及社交問題，並鼓勵婦女接受定期子宮抹片檢查。為慶祝「三八國際婦女節」，更舉辦了「慶新春、迎三八風姿卓躍聯歡舞會」。



屯門區婦女會

屯門區婦女會在三月六日主辦「紀念三八國際婦女節暨積極人生卓越女性選舉頒獎典禮」，藉以表揚女性在生活中勇於克服困難的堅毅精神。



將軍澳各界婦女協會

將軍澳各界婦女協會舉辦「慶祝三八婦女節暨第三屆執行委員就職典禮」，期望特區政府在肯定婦女對社會有貢獻的同時，制定長遠的婦女政策，攜手並創新紀元。

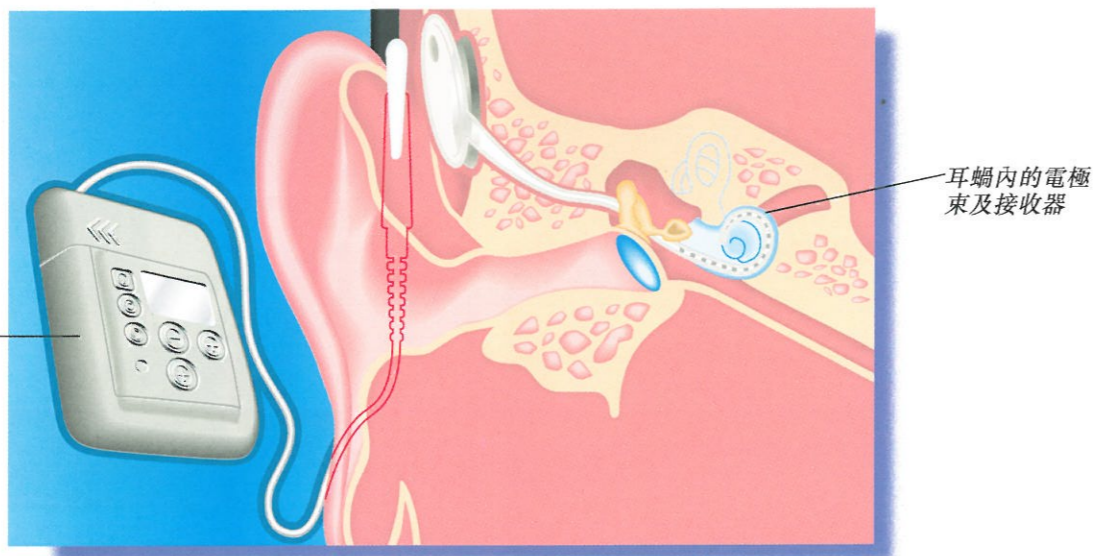


人工耳蝸內植 Cochlear Implant

聽覺失靈對人的生活影響很大，輕者可能造成談話的障礙，重則牽連日常生活，產生諸多不便，甚至會因喪失一般人應有之反應而釀成危險。

耳聾的主要成因

1. 先天性因素
2. 傳染病引起
3. 創傷
4. 職業病
5. 中耳炎或腦膜炎



體外的言語處理器

耳蝸內的電極束及接收器

對於輕微至中度失聰人士來說，助聽機（俗稱「耳聾機」）的效用很大。但若步入極度嚴重失聰的階段，使用助聽機已不湊效，則可進行人造耳蝸內植手術。耳蝸內植手術現在已是一項廣為人知，及為各界所認可的失聰者治療方法之一。

甚麼是人工耳蝸？

人工耳蝸是一種專為極度聽覺受損人士而設計的電子助聽裝置，包括兩部份：

- (1) 伸入耳蝸內的電極束及接收器
- (2) 體外的言語處理器及傳送器。

誰人可從人造耳蝸中獲益？

人造耳蝸不是所有聽覺受損人士都適合使用，因它不能完全補足聽覺受損。透過人造耳蝸系統所聽到的聲音並非如健聽者或以往透過助聽機所聽到的一樣。同時，使用者須接受聽覺及言語復康訓練才能發揮人造耳蝸的最大效能，如辨別聲音、改善發音及理解語言等。

個別人士的合適程度需要由耳鼻喉科醫生、聽覺學家、言語治療師及社會工作者等組成的專業小組評估。以下是一些適合做耳蝸內植的人士：

1. 雙耳均是嚴重或極度聽覺受損
2. 助聽機的幫助並不顯著
3. 對人造耳蝸幫助日常生活溝通能力有正確及切實的期望
4. 具有強烈改善聽覺的願望和對手術後效果有正確期望。

通常來說，喪失聽力的時間越短越好，尤其是對兒童，如果時間拖久了，將會增加手術後訓練的困難及降低手術後的效果。

人造耳蝸使聾人獲益多少？

獲益程度視乎很多因素及個別情況而定，但人造耳蝸的使用者基本上都可認知不同的環境聲音，如敲門聲、電話鈴聲、汽車喇叭聲、音樂聲等。在了解語言方面，多數使用者能配合唇讀的運用，更快及準確地了解談話內容。部份更能有限地與自己相熟

的人通電話。在說話方面，使用者較能控制自己說話的音量和音質，及改善發音。總括來說，人造耳蝸的效果應會隨著使用時間及經驗而增強。當然，接受聽覺及言語復康訓練亦是非常重要的。

預防耳聾的方法

雖然用人工耳蝸內植及使用耳聾機等可改善聽覺效果；但一般人最重要仍然是小心保護耳朵，以免損壞聽覺。預防法包括：

1. 懷孕婦女產前定期檢查及接受德國麻疹防疫注射
2. 避免服用對聽覺有害的藥物
3. 入學前防疫注射
4. 防止噪音引致失聰等等

結語

失聰人士要符合多項條件才適宜接受人工耳蝸植入手術，根據香港康復計劃方案檢討的數字，估計本港大約有90名兒童及90名嚴重聽覺受損的成人符合甄選標準做手術。

耳蝸內植手術雖然十分有效，但是病人在手術後必須參與一連串之康復計劃，以發展其聽力及語言能力。專業人士會根據個別病人不同的情況而制定合適他們的康復計劃。

(本文資料由醫院管理局伊利沙伯醫院耳鼻喉科主管余協祖醫生提供)

會員投稿 Member's Corner

旅遊好介紹 - 阿拉斯加 Travelling News - ALASKA

乘搭郵輪的樂趣是享受悠閒與迎接歡樂。旅遊人士在郵輪上不但可以實現夢想，還可以吃喝玩樂和購物。旅遊人士可以自由選擇熱鬧奢華的生活或與世隔絕的寧靜生活，絕對是這世界的主人。

有五十年航行阿拉斯加經驗的荷美航運，「瑪士丹號」郵輪是其一之五星級成員，每年五月至九月行駛阿拉斯加，帶領旅客前往朱諾、史嘉威、吉之肯和冰川峽灣探奇。旅遊人士沿途可以見到噴水的鯨魚、跳躍的海豚、伏在浮冰上曬太陽的海獅、飛翔的海鳥和白頭鷹等等。

洶湧澎湃的萬敦豪冰川、十八世紀尋金熱小鎮、野生動物追蹤、垂釣三文魚、冰山溶化時的爆破聲……一切一切都是如此的獨特與永誌難忘。

(圖文由戴麗嫦提供)



「史嘉威」保留着十八世紀尋金熱時代的建築物。



「瑪士丹號」晚宴進行時，樂隊伴奏，倍添浪漫情調。



健康食譜 Health Food

喜歡素食而嗜辣的朋友，以下介紹的是一款簡單而特式的湯。

香菇酸辣湯

材料: 豆腐1塊, 濕木耳2朵, 冬菇3朵, 冬筍半支, 紅蘿蔔半支, 榨菜5兩, 芫茜, 鹽, 豉油, 黑醋, 胡椒粉, 麻油, 豆粉, 花生油各適量。

製法:

- 1) 硬豆腐洗淨切條。木耳, 榨菜洗淨切粒。冬菇泡水浸軟去腳切絲, 冬筍剝殼洗淨切絲。紅蘿蔔削皮洗淨切絲。芫茜洗淨切碎。
- 2) 將冬菇隨熱油炒香, 然後加五碗水煮沸。再將鹽, 豉油, 醋及其他材料全部加鍋內, 待再煮沸後, 改用慢火, 將以半碗水調拌勻的豆粉液徐徐倒入鍋內, 同時用筷子攪動稠裏的湯汁, 使豆粉與湯汁混合。
- 3) 將胡椒粉, 麻油, 芫茜一起放入大碗內攪勻後倒入煲內, 用筷子輕攪拌均勻便可。

(註: 以上食譜供二人用)

(食譜由黎淑芬提供)